

## TRACING ADDAI

Dokumentarfilm Animation, DCP flat 1:1,85, Farbe, 29:54 Min., 25 B/sek, Dolby Digital 5.1,  
Deutsch mit englischen Untertiteln  
Animation 2D Rotoskopie / ARRI Alexa 2K/ Sony PMW F55 HD / Sony C300 HD / Archivmaterial  
Drehzeit: Juli 2016 bis Oktober 2017, Deutschland

*documentary animation, DCP flat 1:1,85, color, 29:54 min, 25fps, Dolby Digital 5.1  
German with English subtitles  
Animation 2D rotoscoping / ARRI Alexa 2K / Sony PMW F55 HD / Sony C300 HD / archive material  
Shooting period: July 2016 to October 2017, Germany*

**Festival Screener (English subtitles):** <https://vimeo.com/242235848> Password: \_Syria2013\_



Regie / <i>director</i>	Esther Niemeier
Producerin / <i>producer</i>	Britta Strampe
Montage / <i>editor</i>	Sarah-Christin Peter
Buch / <i>writers</i>	Esther Niemeier, Sarah-Christin Peter, Britta Strampe
Animationsregie / <i>Animation Director</i>	Jan Koester
Kamera / <i>Director of Photography</i>	Omri Aloni
Storyboard / <i>storyboard</i>	Gregor Dashuber
Animation / <i>animation</i>	Gregor Dashuber, Inês Gomes Ferreira, Anne Isensee, Jan Koester, Laurine Kotte, Sonja Rohleder, Deniz Zagli
Ton / <i>sound</i>	Alexandra Praet
Musik / <i>music</i>	Robert Pilgram
Mischung / <i>mixing</i>	Christoph de la Chevallerie
Herstellungsleitung / <i>line producer</i>	Andrea Wohlfeil
Redaktion / <i>Commissioning editor</i>	Rolf Bergmann (rbb)
Darsteller / <i>cast</i>	Kais Setti, Benito Bause, u.v.a.

Eine Produktion der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF in Koproduktion mit dem Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb), gefördert durch das Medienboard Berlin-Brandenburg.

*A production of the Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF in co-production with Rundfunk-Berlin Brandenburg (rbb), funded by Medienboard Berlin-Brandenburg.*

**Logline:**

Eine wahre Geschichte über einen Krieg und den Verlust, den er für drei Menschen bedeutet.

*A true story about a war and the tragic impact it has on the lives of three people.*

**Kurze Synopsis / short synopsis:**

Mit Anfang 20 lässt Addai alles hinter sich und zieht nach Syrien in den Bürgerkrieg um zu helfen. An der Seite von Ilias landet er zunächst in einer Küche. Von dort schreibt er seiner Mutter: ‚Mach dir keine Sorgen, mir geht’s gut.‘ Zwei Jahre später erhält Addais Mutter einen Brief aus dem Gefängnis. Ilias wurde in Deutschland als Terrorist verurteilt und möchte sie treffen. Er schreibt ihr: ‚Eines müssen Sie mir glauben, wir gingen mit guten Absichten.‘

*In his early twenties Addai leaves his entire life behind and moves to Syria to help victims of the civil war. At first he is assigned kitchen duty together with Ilias. Addai writes to his mother: "Don't worry about me, I'm fine." Two years later Addai's mother receives a letter from prison. Ilias has been sentenced for terrorism by a German court. He wants to meet her and writes: "One thing you have to believe me, we went there with good intentions."*

**Lange Synopsis / long synopsis:**

‚Ich bin nicht weggegangen, weil ich von dir weg wollte, merk dir das.‘ Addai schickt eine E-Mail an seine Mutter, sechs Wochen nachdem er von einem Tag auf den anderen verschwand. Sie mailt ihm zurück: ‚Ich brauche dich hier oder wenigstens an einem Ort, wo du sicher bist.‘ Ihr Sohn ist nach Syrien ausgewandert. Addai war mal wie ein kleiner Bruder für mich. Ich habe früher oft auf ihn aufgepasst, unsere Familien wohnten in der Nachbarschaft. Seine Mutter lebt dort noch immer. Ich erlebe sie wütend, traurig und voller Selbstzweifel. Vergeblich sucht sie nach Antworten. Bis sie über einen Anwalt einen Brief erhält. Sein Mandant Ilias sitzt im Gefängnis, verurteilt für die Unterstützung einer terroristischen Organisation im Ausland. Ilias will Addais Mutter treffen und schreibt ihr: ‚Eines müssen Sie mir glauben, wir gingen mit guten Absichten.‘

Basierend auf Archivmaterial nähert sich der animierte Dokumentarfilm TRACING ADDAI einem jungen Mann Anfang 20, der in Deutschland alles hinter sich lässt mit dem Vorsatz zu helfen. 2013 schließt sich Addai einer salafistischen Gruppe in Syrien an. Aus der Begegnung von Addais Mutter mit Ilias, einem Rückkehrer aus Syrien, ergeben sich einzelne Linien, mittels derer sich die Geschichte vom Sohn und Kameraden fragmentarisch nachzeichnen lässt.

*"I didn't leave to get away from you, remember that". Six weeks after his sudden disappearance, Addai sends an email to his mother. She replies: "I need you here, or at least in a safe place". Her son had emigrated to Syria.*

*Addai was like a little brother to me. I'd often spent time with him - our families lived close by. His mother still lives there today. I see her angry, sad, and full of self-doubt. Without any success she searches for answers, until she gets a letter from a lawyer. His client Ilias is in prison. The verdict: supporting a terrorist organisation in a foreign country. Ilias wants to meet Addai's mother and writes to her: "One thing you have to believe me, we left with good intentions".*

*Based on archive material, the animated documentary TRACING ADDAI tells the story of a young man in his early twenties who leaves his life in Germany behind with the intention to help people. In 2013, Addai joins a Salafist group in Syria. A few years later Addai's mother meets Ilias, a returnee from Syria. Through their personal stories, the film composes a clearer picture of Addai's story.*

#### **Director's Statement:**

*TRACING ADDAI is the story of a once close friend whose short life ended in the early stages of the Syrian civil war. ADDAI had no previous connection to Syria or to Islam and his disappearance and death left many questions unanswered. I met him when he was 8 years old, the last time I saw him he had just turned 21. The story is a deeply personal one for the protagonists and for myself and it was clear to me from the beginning that I would have to tell it in a different way.*

#### **Biographie Regie / biography director:**

Esther Niemeier, geboren 1981, arbeitet als Regisseurin und Producerin in Deutschland und Großbritannien. Nach ihrem Filmstudium mit Schwerpunkt Regie an der *University of the Arts London* absolvierte sie ein Aufbaustudium in Lateinamerikawissenschaften. Ihre Abschlussarbeit wurde mit einem Stipendium der *University of London* ausgezeichnet. Esthers Kurzdokumentarfilm *Walz* lief auf zahlreichen Festivals und wurde europaweit im Fernsehen ausgestrahlt. Als Producerin und Produktionsleitung hat Esther für internationale Spiel- und Dokumentarfilmproduktionen gearbeitet. Seit Oktober 2015 studiert sie im Master Dokumentarfilmregie an der *Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf*. *TRACING ADDAI* ist ihr Abschlussfilm und entsteht im Rahmen der Nachwuchs-Initiative Leuchstoff mit Fördermitteln des Medienboard Berlin-Brandenburg und in Koproduktion mit dem rbb.

*Esther Niemeier is a director and producer working in both the UK and Germany. Her first short documentary 'Walz' screened in the official selection at the Edinburgh International Film Festival and was picked up for broadcast by Canal+, Future Shorts and Okto TV throughout Europe. Esther is currently working on 'Bad Girl & Champion', her first feature length documentary as a director - following a period researching new feminist approaches in indigenous Bolivian culture for her master's thesis for which she was awarded a University of London scholarship. The project is part of a series in its development stages. In addition to her directorial work, Esther has extensive experience in production and is also working as a producer on the feature length nature documentary "Natura Urbana – The Brachen of Berlin" funded by the European Research Council and the University of Cambridge. Esther is currently enrolled in the MFA Documentary Directing at the Film University Babelsberg KONRAD WOLF. 'Tracing Addai' is her graduation film, funded by Medienboard Berlin-Brandenburg and coproduced by German broadcaster rbb.*

### Filmographie (Auswahl) / *filmography (selection)*:

in pre-production	Writer and Director of the documentary film <b>Bad Girl and Champion</b> (WT), D, Production Company: Augustin Film / Estherixe Film
2018	Writer and Director of the animated documentary <b>Tracing Addai</b> , D 30 min, Production Company: Film University <b>KONRAD WOLF</b> , in coproduction with rbb
2017	Producer of the documentary film <b>Natura Urbana – The Brachen of Berlin</b> , D/GB, 72 min, Writer and Director: Matthew Gandy, Production: University of Cambridge, ERC
2016	Director of the short film <b>Simulant</b> , D, 7 min, Writer and Co-Director: Divina Hasselmann, Production: Esther Niemeier
	Director of the Music Video <b>Sterne</b> , D, 3:34 min, Music: Naima Hussein, Production: Esther Niemeier
	Production Manager of the feature film <b>The Carer</b> , UK, HU, 89 min, Writer and Director: Janos Edelenyi, Production Company: Mythberg Films, Hopscotch Films Ltd.
2015	Production Manager of the documentary film <b>Koudelka Shooting Holy Land</b> , D, CZ, IS, 72 min, Writer and Director: Gilad Baram, Co-Writer: Elisa Purfürst, Production Company: Nowhere Films, Radim Prochazka Produkce, in coproduction with Czech TV
2014	Producer of the short film <b>Impuls</b> , D, 17 min, Writer and Director: Igor Plischke, Production: EigenArt Films in coproduction with Slaughterhouse and ByLauterbach
2007	Writer and Director of the short documentary <b>Walz</b> , GB, 12 min, Production: London College of Communication / EigenArt Films, supported by Skillset, UK Lottery Fund, International Sales: Future Shorts GB
	Editor and Continuity of the short film <b>Oluronbi</b> , Nigeria/ GB, 11 min, Writer and Director: Bayo Ogundimu, Production: London College of Communication/Skillset

### Festivalteilnahmen / *festival screenings*:

- 2018 Tampere International Short Film Festival – International Competition
- 2018 International Student Film Festival Sehnsüchte – Spotlight Production
- 2018 Dok.fest München – Student Award
- 2018 Doc.Aviv – Shorts Competition

### Press Releases:

German Documentaries Catalogue: [https://german-documentaries.de/en\\_EN/films/tracing-addai.10370](https://german-documentaries.de/en_EN/films/tracing-addai.10370)

Facebook: <https://www.facebook.com/TracingAddai/>

Trailer: <https://vimeo.com/259964010>

### Kontakt / *contact*:

Cristina Marx, Festivals & Distribution  
[c.marx@filmuniversitaet.de](mailto:c.marx@filmuniversitaet.de) T: 0049(0)331-6202-564

### Filmuniversität Babelsberg **KONRAD WOLF**

Marlene -Dietrich-Allee 11 14482 Potsdam-Babelsberg, Germany  
[www.filmuniversitaet.de](http://www.filmuniversitaet.de)